



# WOODROW WILSON DUAL LANGUAGE INFORMATION

\*For a normal non-COVID year.

[click here for a message from Mr. Leath in English](#)

[Haga clic aquí para ver el mensaje en español](#)

## What is Two-way Dual Language?

- In the two-way dual language program, native Spanish speakers and native English speakers will learn in both languages.

## ¿Qué es el programa de doble idioma de nuestra escuela?

- Es cuando alumnos cuyo su primer idioma es inglés o español aprenden en los dos idiomas en dos salones.

## Characteristics of the program

- Partner Work
- Language of the Day  
(Spanish-M,W,F; English-T,TH)
- Community events
- Complete work in both languages
- Math-Always taught in English
- Science-K-4 taught in Spanish
- Social Studies-K-5 taught in Spanish
- Language Arts-Grade K-1 dominant language; Grades 2-5 1 hour in English/1 hour in Spanish.
- Reading buddies to practice reading skills in opposite language

## Características del programa

- Trabajan en parejas
- Idioma del día (español - lunes, miércoles y viernes; Inglés- martes y jueves)
- Eventos comunitarios
- Completan trabajos en ambos idiomas
- matemáticas- solamente se enseña en inglés
- Ciencias- k-4 en español
- Estudios sociales- k-5 en español
- Artes de lenguaje- K-1 en el idioma que dominan; Grados 2-5- 1 hora en inglés / 1 hora en español
- Compañeros de lectura para practicar destrezas de lectura en el idioma opuesto

## **Language of instruction and student groups for kinder and first grade**

- Homeroom (Spanish for Spanish speakers and English for English speakers)
  - Language Arts (Reading and Writing) Building a solid literacy foundation.
- Mixed groups
  - Math-English
  - Science & Social Studies

## **Idioma de la enseñanza y grupos de estudiantes para kinder y primer grado**

- Clases (español para hispanohablantes y inglés para alumnos cuya lengua natal es inglés)
  - Artes de lenguaje (lectura y escritura) Formando un fundamento en literatura
- Grupos mixtos
  - Matemáticas- inglés
  - Ciencias y Estudios Sociales- español

## **Language of instruction and student groups for 2nd-5th Grade**

- Mixed groups
  - ½ Language arts in Spanish
  - ½ Language arts in English
  - Math in English
  - Science & Social Studies in Spanish\*\*\*Science in 5th grade is taught in English

## **Idioma de la enseñanza y grupos de estudiantes para 2-5 grado**

- Grupos mixtos
  - Artes de lenguaje en español
  - Artes de lenguaje en inglés
  - Matemáticas en inglés
  - Ciencias y Estudios Sociales en español\*\*\*ciencia en 5o grado es en inglés



# Spanish Language Acquisition in Kindergarten

In science and social studies class, students learn vocabulary and content in Spanish. Some examples are: Properties: colors, size, weight. Movement: up and down, straight line, fast, slow. Community: firefighters, policemen, teacher.

They learn routines and commands. (Good morning, let's go to line, can I go to the bathroom?)

Students during the day are exposed to the Spanish language through songs, Read Aloud and interaction with their peers.

[Click here for a message from Mrs. Murphree](#)

En la clase de ciencia y estudios sociales los estudiantes aprenden vocabulario y contenido en español. Algunos ejemplos son: propiedades: colores, tamaño, peso. Movimiento: arriba y abajo, línea recta, rápido, lento. Comunidad: bomberos, policías, maestra, reglas y seguridad.

Aprenden rutinas y comandos. (Buenos días, vamos a la línea, puedo ir al baño)

Los estudiantes durante el día están expuestos al idioma español a través de canciones, lecturas en voz alta e interacción con sus compañeros.

[Oprima aquí para ver el mensaje en español.](#)

# Spanish Language Acquisition in 1st Grade

In the classroom, students are exposed to Spanish through songs, read alouds and interaction with their peers. As most First graders, language is obtained receptively. We encourage students to practice second language skills by the use of the steps of language acquisition that include listening, reading, writing, and speaking.

Spanish Enrichment is reinforced by the practice of making a bridge between both languages. For Example: verde-green. Some of the concepts that we cover include: color words, number words, naming family members, days of the week, and months of the year.

Students continue to learn key concepts and vocabulary in science and social studies in Spanish. Some examples are: being able to use descriptive words using adjectives with concepts like Motion, Magnets, Rocks, Plants, Life Cycles, Traditions, and Economic concepts like goods and services in our community.

En la clase, los estudiantes están expuestos al Español a través de canciones, lectura en voz alta y interacción con sus compañeros. Nosotros animamos a los estudiantes a practicar las destrezas del segundo idioma siguiendo los pasos en lo cual se adquiere un segundo idioma que incluyen: escuchando, leyendo, escribiendo y hablando.

El enriquecimiento del Español se refuerza practicando como crear su puente entre los dos idiomas. Por ejemplo: verde-green. Algunos de los conceptos que cubrimos incluyen: nombre de colores, nombre de números, miembros de la familia, días de la semana, meses del año.

Los estudiantes continúan aprendiendo conceptos claves y vocabulario en Ciencias y Estudios Sociales en Español. Algunos ejemplos son: utilizando palabras descriptivas usando adjetivos para nombrar conceptos de rocas, patrones de movimiento, plantas, ciclos de vida, tradiciones y conceptos de economía como servicios y bienes en nuestra comunidad.

click [click here for English y Espanol](#) video

## 2nd-5th Grade Language Arts Instruction

In second grade through fifth grade, all students receive 50% of their reading instruction in Spanish and 50% in English. For the majority of the time, students are in mixed groups. Students participate in various reading partnerships during the year which include a dual-language partner.

En segundo a quinto grado, todos los estudiantes reciben el 50% de su instrucción de lectura en español y el 50% en inglés. La mayor parte del tiempo, los estudiantes están en grupos mixtos. Los estudiantes trabajan con una pareja bilingüe de lectura durante todo el año.



# Reading and second language acquisition in 2nd Grade

Students in second grade are ready to accelerate their learning. In dual language, a second grader is challenged to become a more fluent reader by reading more complex text while learning new reading skills in both English and Spanish. They will;

- Use context clues to figure out unfamiliar words.
- Retelling stories they have read.
- Practice summarizing accurately.
- Ascertain the outcome of predictions.
- Exercise self-correction
- Stronger grasp of prefixes and suffixes, using them to decipher the meaning of words they don't know.
- Becoming familiar with the dictionary.

A dual language second grader practices addition and subtraction skills as well as improve their problem-solving skills while becoming more proficient in their computation and reading abilities.

[Please click here to watch video](#)

Los estudiantes de segundo grado están listos para acelerar su aprendizaje. En el programa de doble idioma, un estudiante de segundo grado tiene el desafío de convertirse en un lector más fluido, leyendo textos más complejos mientras aprende nuevas habilidades de lectura tanto en inglés como en español. Lo harán;

- Usando pistas o claves de contexto para descubrir palabras desconocidas.
- Volver a contar historias que han leído.
- Practica resumir con precisión.
- Determine el resultado de las predicciones.
- Ejercicio de autocorrección
- Mayor comprensión de prefijos y sufijos, usándolos para descifrar el significado de palabras que no conocen.
- Familiarizarse con el diccionario.

Un estudiante de segundo grado en el programa de doble idioma practica las habilidades de suma y resta, así como también mejora sus habilidades de resolución de problemas mientras se vuelve más competente en sus habilidades de lectura y cálculo.

[Oprima aquí para ver un mensaje del Sr. Colón](#)

# Reading and second language acquisition in 3rd Grade

As students continue to grow and learn they are ready for more complex learning and setting individual goals. In third grade they will;

- Be assessed throughout the year in both first and second languages
- Set goals to improve second language reading levels and writing ability
- Individualized Spanish Acquisition goals
- Focus on both social and academic vocabulary
- Focus of TEKS with Cultural Relevance
- Push for students to analyze texts from different perspectives

By the end of the year, students are expected to;

- Read independently in the second language
- Increase interaction in the second language
- Decrease anxiety

[Click to hear message in English](#)

- Evaluado durante todo el año en primer y segundo idioma
- Objetivo de mejorar los niveles de lectura y escritura en un segundo idioma
- Metas individualizadas de adquisición de español
- Centrarse en el vocabulario social y académico
- Enfoque de TEKS con relevancia cultural
- Impulsar a los estudiantes para que analicen textos desde diferentes perspectivas

[Haz clic para ver el video en español](#)

# Reading and second language acquisition in 4th Grade

Fourth grade focuses on teaching students to raise the level of their thinking. Fiction texts at the fourth grade level introduce students to more complicated characters who change over the course of the book, more intricate plots, and more advanced themes. Fourth graders also develop their nonfiction reading skills as they determine importance and synthesize previous knowledge with content to derive meaning.

Not only do students work on the quality of their thinking, but additionally the quantity of their reading. Fourth graders should be reading 30-50 pages a day between school and home.

[Click here for a message from Mrs. Bates](#)

Cuarto se enfoca más en el análisis del libro. Nos enfocamos en la trama de la historia y cómo eso cambia a los personajes.

También, examinamos el motivo del escritor, y utilizamos esto en profundidad en escritura.

Comenzamos a ver más textos de non-fiction y como esto da nuevos conocimientos en otras áreas del aprendizaje.

La expectativa es que cada estudiante esté leyendo en casa entre 30-50 páginas de su libro, durante el día escolar y en su hogar.

[Haz clic para ver el video en español.](#)

# Reading and second language acquisition in 5th Grade

In 5th grade DL, students are expected to understand, read, write and speak in both languages using all their resources.

By the end of the year students are expected to know how to write a well developed summary, make inferences, recognize author's craft and write a well developed composition.

- Students who are well balanced bilinguals and who are immersed in Spanish(home and school) should be able to understand in both languages and use this knowledge to their advantage.
- Students whose Spanish is their second language and who practice their Spanish mainly at school should be able to understand a basic social conversation, and write a simple sentence.

[Click here for a video in English](#)

En DL de quinto grado, se espera que los estudiantes comprendan, lean, escriban y hablen en ambos idiomas utilizando todos sus recursos.

- Se espera que al final del año los estudiantes sepan cómo escribir un resumen bien desarrollado, hacer inferencias, reconocer el estilo del autor y escribir composiciones bien desarrolladas.
  - Los estudiantes que son bilingües bien equilibrados y que están inmersos en el español (en el hogar y en la escuela) deben poder comprender ambos idiomas y utilizar este conocimiento para su beneficio.
  - Los estudiantes cuyo español es su segundo idioma y que practican su español principalmente en la escuela deben poder comprender una conversación social básica y escribir una oración simple.

[Haz clic para ver un video en español](#)

# DUAL LANGUAGE IN SECONDARY SCHOOLS/**Secundaria y Preparatoria**

- 6th Grade

- Spanish Language Arts (elective)
- Social Studies in Spanish

- 7th Grade

- Spanish 1 (elective)
- Social Studies in Spanish

- 8th Grade

- Spanish 2 (elective)
- Social Studies in Spanish
- June-Placement test to determine Spanish 3 class or AP Spanish (Spanish 4)

## 6to grado

- Artes de lenguaje en español es electivo
- Estudios Sociales en español

## 7mo grado

- Español 1 (electivo)
- Estudios Sociales en español

## 8vo grado

- Español 2 (electivo)
- Estudios Sociales en español
- junio- examen para determinar Español 3 o Español 3 AP

[click here for a message from Mr. Leath in English](#)

# Future Virtual Topics by the Dual Language Team at WWES

Now that you have viewed the presentation, we would like to know what other topics you are interested in. We are happy to present on other valuable information. However, the video making process can be lengthy, so we would like to get your input.

[Click here](#)

Ahora que usted ha visto la presentación, queremos saber qué otros temas le interesan. Estamos dispuestos a hacer otras presentaciones. Como puede entender, hacer estos tipos de presentaciones puede ser un proceso complejo, así que queremos saber sobre sus intereses, preguntas, o preocupaciones.

[Haz Clik aqui](#)